

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 91 — 1162

**13. MARZ 1991. — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft über den Elternurlaub und den Urlaub aus zwingenden familiären Gründen zugunsten bestimmter definitiv ernannter Personalmitglieder und Praktikanten der Lehranstalten der Gemeinschaft**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, so wie abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des Staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere Artikel 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen Kunst- und Normalunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes, insbesondere Artikel 160;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Januar 1974 zur Anwendung des Artikels 160 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen Kunst- und Normalunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 14. Dezember 1990;

Aufgrund des Protokolls Nr. 4/91 vom 23. Oktober 1990, das die Ergebnisse der Verhandlungen im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschliesst :

**KAPITEL I. — Anwendungsbereich**

**Artikel 1.** Vorliegender Erlaß findet Anwendung : auf die definitiv ernannten Personalmitglieder und Praktikanten, die im aktiven Dienst sind und unter den Königlichen Erlaß vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen Kunst- und Normalunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes fallen.

**KAPITEL II. — Elternurlaub**

**Art. 2.** Der Minister oder sein Beauftragter kann dem in Artikel 1 erwähnten Personalmitglied auf dessen Antrag hin einen Urlaub im Laufe des Jahres gewähren, das dem Geburtsdatum des Kindes folgt, dessen Vater oder Mutter er ist.

**Art. 3.** Der in Artikel 2 erwähnte Elternurlaub wird nicht bezahlt, wird jedoch einer Dienstzeit gleichgestellt.

**Art. 4.** Der Urlaub ist auf höchstens 3 Monate beschränkt. Er darf nicht aufgeteilt werden.

**Art. 5.** Die Dauer des Elternurlaubs wird für die Berechnung der in Artikel 42 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 festgelegten Zeitspanne des Praktikums nicht berücksichtigt.

**KAPITEL IV. — Schluß- und Aufhebungsbestimmungen**

**Art. 6.** Das in Kapitel I erwähnte Personalmitglied, das einen Urlaub im Sinne des Artikel 2 erhalten möchte, richtet auf dem Dienstweg einen hinreichend begründeten schriftlichen Antrag an den zuständigen Gemeinschaftsminister.

**Art. 7.** Die Artikel 7 und 8 des Königlichen Erlasses vom 15. Januar 1974 zur Anwendung des Artikels 160 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen Kunst- und Normalunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes werden aufgehoben.

**Art. 8.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im *Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 9.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. März 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familien, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTIGES

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 91 — 1162

13 MARS 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatif au congé parental et au congé pour des motifs impérieux d'ordre familial accordé à certains membres définitifs et stagiaires du personnel des établissements de l'enseignement de la Communauté

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 et du 18 juillet 1990;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, notamment l'article 160;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, de personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements;

Vu le protocole n° 4/90 du 23 octobre 1990 contenant les conclusions des négociations menées au sein du comité du Secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel, définitifs et stagiaires, en activité de service soumis à l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de la Communauté germanophone, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements.

CHAPITRE II. — *Congé parental*

**Art. 2.** Il peut être accordé par le Ministre ou son délégué au membre du personnel visé à l'article 1er qui en fait la demande un congé dans le courant de l'année qui suit la date de naissance de l'enfant dont il est le père ou la mère.

**Art. 3.** Le congé parental visé à l'article 2 n'est pas rémunéré, mais est assimilé à une période d'activité de service.

**Art. 4.** La durée du congé parental n'intervient pas pour former la durée du stage fixée à l'article 42 de l'arrêté royal du 22 mars 1969.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales et abrogatoires*

**Art. 6.** Le membre du personnel visé au chapitre 1er qui désire bénéficier d'un congé tel que prévu à l'article 2 adresse, par la voie hiérarchique, une demande écrite, dûment motivée, au Ministre dont il relève.

**Art. 7.** Les articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 15 janvier 1974 pris en application de l'article 160 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements sont abrogés.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 mars 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 1162

**13 MAART 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap betreffende het oudersverlof en het verlof om dringende familiale redenen die aan bepaalde vastbenoemde personeelsleden en stagiairs van de inrichtingen van het gemeenschapsonderwijs toegekend worden**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op de wet van 22 maart 1989 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op artikel 160;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 160 van het koninklijk besluit van 22 maart 1989 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen;

Gelet op het protocol nr. 4/91 van 23 oktober 1990 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het comité van de sector XIX;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en stagiairs in actieve dienst die onderworpen zijn aan het koninklijke besluit van 22 maart 1989 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen.

HOOFDSTUK II. — *Ouderschapsverlof*

**Art. 2.** De Minister of zijn gevolmachtigde kan een in artikel 1 bedoeld personeelslid, indien het erom verzoekt, in de loop van het jaar volgend op de geboorte van het kind, waarvan het de vader of de moeder is, een verlof toekennen.

**Art. 3.** Het in de artikel 2 bedoelde ouderschapsverlof wordt niet bezoldigd maar het wordt gelijkgesteld met een periode van actieve dienst.

**Art. 4.** De maximale duur van het verlof is drie maanden. Het mag niet worden gesplitst.

**Art. 5.** De duur van het ouderschapsverlof wordt niet in aanmerking genomen voor de proeftijd bedoeld in artikel 42 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969.

HOOFDSTUK III. — *Slot- en opheffingsbepalingen*

**Art. 6.** Een in hoofdstuk I bedoeld personeelslid dat een verlof zoals bedoeld in artikel 2 wil genieten stuurt de Minister onder wie het ressorteert langs de hiërarchische weg een met redenen omkleed schriftelijk verzoek toe.

**Art. 7.** De artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 15 januari 1974 worden opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 9.** De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en wetenschappelijke Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 maart 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Tourisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijke Animatie,  
B. GENTGES